

Hong Kong 29 October 09

Mes chers Amis

Voilà bien tôt un mois que vous êtes partis et pas de nouvelles de vous sauf une lettre adresser de Singapour a Saigon et une Carte Postale de Singapour c'est tout que j'ai comme nouvelle j'espère que rien vous êtes arriver car je suis très inquiet de voir cette silence car il y a plusieurs courrier arriver de Colombo et rien pour moi. Peut être vous êtes très bien amuser a bord et n'a pas eut le temps de m'envoyer quelque mot. Si vous sachiez combien je m'ennuy ici je suis sûr que vous ne manquerez pas de m'envoyer des lettre plus souvent. Le seul endroit on je vais c'est chez M^{me} Seth quand ils ont personne et puis chez M^r Apcar. Mon frère Pierre Samedi dernier devait accompagner mes soeurs a un concert au Caserne des Volontaire est bien je rentre a 8h après avoir assister a un match de football je trouve mes soeurs a table en train de dîner alors comme Frank été alord du bateau portugais pour dîner j'étais le seul et je vous assure que j'ai jamais souffrir tant que cette soirée mes vêtements étant trop petit le même avec chemise et faux cols en tous cas il n'y avait pas autre chose a faire que de les accompagner et bien je vous assure que avant peut j'avais un mal de tête terrible surtout de m'être serrais comme ça toute suite après dîner et le concert et ais ignoble les yeux chantaient comme des piéds & un chaleur en tout cas je ne recommence plus a me mettre en smoking. Mon frère Pierre dîne en Ville

essay ~~elle~~ souvent et veut m'amener avec lui mais je lui
 répond je ne connais pas c'est personne et si c'est quelqu'un
 que je connais je lui répond il aurait pu m'inviter lui
 même et si je suis invité je trouve toujours à m'excuser
 en disant je ne peut pas je dine chez M^{me} Sest on nous
 avons du monde à dîner et nous ne pouvons pas être absent
 tout les deux. Il n'y a rien qui m'ennuy l'aut que de
 sortir et de rester à la maison je suis tout le temps à
 penser et à réfléchir et ma mère me gronde, enfin je suis
 fait comme ça je lui dit et rien peut me changer. Je devais
 partir voir mon frère aîné mais j'ai pas pu le faire à
 cause de p^{re}m^{ie}rement pas de bateau le jour et après
 cela deux Typhus un après l'autre qui a fait que
 j'ai pas pu sortir n'y rien voir, mais je parte pour
 Hongmoon le 1^{er} juv et je vais passer une semaine pour
 que je sois de retour pour l'arrivée du courrier de France
 vous êtes arrivés en France le 27 au matin et j'espère
 que je ne vais pas tarder de recevoir régulièrement des
 lettres car vos voyez que vous envoie des lettres assez
 souvent c'est à dire chaque fois qu'il y a un bateau pour
 le Trans Siberian et je vous écrirais plus souvent si il
 y avait de bateau mais je trouve le court chemin
 par le Trans Siberian. Je ne sais pas ce que j'ai aujourd'hui
 mais je griffonne comme un pied. J'ai vu un des hommes
 qui était au Canada et je vous assure qu'il ne pouvait pas
 nous donner plus de renseignement que ce que nous savons et
 en plus il ne connaît pas grand chose de la Colombie
 Britannique sauf que le Climat est bien supérieur
 que dans le N.W. Territoire en tout cas j'ai un autre à
 voir et j'ai préparé un liste de question à lui poser
 et de prendre sont réponse par écrit et dans c'est condition

Je les aurais plus correct. a propos de vous envoyer une
 dépêche le jour de mon départ je vous enverrais une
 dépêche exactement 48 heure avant mon départ avec
 le mot Partis mais ce que je voudrais savoir c'est pour
 votre adresse et cela serait très joli mais comment m'envoyer
 vous que je vous adresse une dépêche 178 Avenue de Versailles
 actuel Paris ça sera une très grande dépense en tout-
 cas j'aurais le temps de recevoir votre réponse et moi je
 crois que ça serait que mister me prépare le code comme
 il le desire car moi en préparant ça ne sera peut-être
 pas absolument ce qu'il veut. j'espère que le livre que
 je vous ait envoyé vous arrivera en bon état et que vous
 aviez été content de l'avoir. j'ai pas encore rencontré quelqu'un
 ici qui trouve que j'ai tout de partir. j'ai vu un de mes
 amis un Italien qui vient de marier et le père de la
 femme a des grand propriétés en Italy et il m'a dit que
 si j'étais pas qu'il avait c'est terre en Italy qu'il serait
 parti en Canada et doit renter l'année prochaine pour
 prendre charge des terres de son beau père qui est très
 âgé maintenant, il m'a dit de prendre une ferme sur la
 rivière et de l'avoir autant que possible en longueur de la
 rivière pour commencer car après il dit on peut reculer tant-
 qu'on veut, l'eau il m'a dit fait tout et qu'il le sait pour
 leur ferme. Et il m'a donné beaucoup d'autre conseil pour
 avoir l'élevage misé car il me dit qu'il est sûr qu'un cochon
 chinois avec un de Canada donnera de bon produit et
 le même pour les poules et les canards et comme il me
 disait qu'il est sûr qu'on pourrait avoir facilement de
 main d'œuvre chinois la bas et que comme je parle
 le Chinois que j'avais bien des facilités pour les avoir et en
 plus le plus part des cuisiniers la bas sont des chinois

Alors comme je vais passer une semaine à Keng moon il y a bien des chances que j'en trouve pas des renseignements mais en tout cas si j'en trouve je vous les écris.

Il y a mon cousin qui m'offre une machine à vapeur de 2 chevaux qu'il a fait lui-même avec chaudière, essieu et tout pour \$125. Je lui ai dit qu'il attend que j'allais vous demander il me dit que le tout est en très bon état et tout neuf que la chaudière est verticale et qu'on peut entretenir la machine et les autres pièces dans la chaudière. La machine était construite pour une chaloupe de 18 pieds de longueur et 5 pieds de largeur avec une vitesse de 7 miles et la machine est montée robinet de piston et une manivelle pour aller en avant et en arrière. Voilà je n'ai pas d'autre chose à vous dire de Canada et je vous assure qu'il y a pas grand chose à raconter ici. Alors vous me dites mieux de vous raconter tout ce que je fais et bien depuis que je suis je vous ai raconté à peu près tout ce que j'ai fait mais à partir du 1^{er} jour je vais écrire un petit agenda et je vous le communiquerai chaque fois que je vous envoie une lettre. Je descend tout le soir à 5^h au Cercle de natation pour prendre un peu d'exercice en faisant un peu d'écriture avec le conseil d'Italy car il faut absolument que je maigrisse un peu et en dehors de cela je ne fais pas autre chose la semaine prochaine après mon retour de Hongmoon ma sœur Laura & Marquinhos et mon frère Frank et moi nous allons trois fois par semaine jouer tennis chez le Consul de Japon qui a tout tout tennis à notre disposition. Alors vous voyez mieux que j'ai pas grand chose à me dire il y a une kermesse samedi pour les enfants femme et ma mère et sœur prend part et hier ils ont eu des dames ici pour dîner est thé et par conséquent je suis allée d'abord pour dîner car je ne voulais pas les rencontrer et j'ai bien fait

ca la femme du chef des Bureaux des Fort qui me connaît
 quand j'étais tout jeune a demander a ma mère en j'étais car
 elle voulait me demander de venir les aider a la herminette
 mais j'ai dit a ma mère que je voulais pas aller et que c'était
 inutile d'essayer de me persuader de descendre que je resterais a
 la maison pour le tenir compagnie. Il fait un peu plus frais
 maintenant et j'irais promener a St^l quand je n'ai pas d'exercice
 avec le neveu de M^{me} Beth qui a beaucoup engraisser et qui veut
 faire du footing pour maigrir. Alors voilà misses je vous ait tout
 raconter et vous avait bien raison de dire que vous êtes bien curieuses.
 Car mais aussi je serais très heureux de savoir de ~~vous~~ vos nouvelles.
 Je pense bien souvent des bon temps que nous avons passer a Saigon
 et je vous assure que autant je suis heureux et content de
 quitter Saigon et de vous voir partis de la et bien autant je regrette
 de plus être ensemble avec vous chaque fois qu'il y a un bateau
 j'attend avec impatience de vos nouvelles. Enfin j'espère que vous et
 missie trouverais bien le temps de m'écrire des longues lettres et de
 me donner beaucoup de nouvelles comme moi je fais mon mieux
 de vous en donner. Je vous donnerais un détail complet de tout
 ce que je fais et par conséquent vous pourrais voir ce que je fais et
 si je dépense beaucoup d'argent ou non. Alors au revoir mes
 chères Amies j'usqu'à le prochain courrier et écrivent mon
 souvent et donne moi beaucoup de vos nouvelles mes meilleurs
 amities and a good strong hug to you two de votre dévoué et sincère
 Camarade

Guy

P.S. Si vous étiez des Anglais je vous aurais terminée ma lettre
 en style anglais c'est a dire comme ça: with heaps of love &
 kisses to you both from your affectionate Chum. En français car vous
 pouvez le traduire et le bien comprendre au lieu de le prendre mot a
 mot. Je vous envoie deux caresses de machine et chaudière.